

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (НИ ТГУ)

Факультет иностранных языков

УТВЕРЖДЕНО:  
Декан  
О.В. Нагель

Рабочая программа дисциплины

**Язык и межкультурная коммуникация**

по направлению подготовки

**45.04.02 Лингвистика**

Направленность (профиль) подготовки:  
**Межкультурная коммуникация в образовании**

Форма обучения  
**Очная**

Квалификация  
**Магистр**

Год приема  
**2024**

СОГЛАСОВАНО:  
Руководитель ОП  
О.А. Обдалова

Председатель УМК  
О.А. Обдалова

Томск – 2026

## **1. Цель и планируемые результаты освоения дисциплины**

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

ОПК-5 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами общения в иноязычном социуме.

ОПК-7 Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации..

УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.

Результатами освоения дисциплины являются следующие индикаторы достижения компетенций:

ИОПК-5.2 Осуществляет межкультурное и межъязыковое взаимодействие с представителями иноязычного социума в соответствии с правилами общения.

ИОПК-7.1 Использует современные информационно-поисковые и экспертные системы для оценки вербальной информации.

ИУК-5.1 Выявляет, сопоставляет, типологизирует своеобразие культур для разработки стратегии взаимодействия с их носителями.

ИУК-5.2 Организует и модерирует межкультурное взаимодействие.

## **2. Задачи освоения дисциплины**

Освоить понятийно-терминологический аппарат теории межкультурной коммуникации;

- Научиться адекватно интерпретировать информационные сообщения в ходе межкультурного диалога, анализировать социально-значимые проблемы и процессы; выражать внешнюю по отношению к участникам коммуникации информацию, внутреннее эмоциональное состояние, а также статусные роли на основе символической системы родного языка и культуры и знаний об устройстве внешнего мира;

- Сформировать готовность к социальному взаимодействию на основе принятых в обществе моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, толерантность к другой культуре, готовность нести ответственность за поддержание партнёрских доверительных отношений;

- Сформировать культурно обусловленную взаимную коммуникативную компетентность участников межкультурного диалога, при котором коммуниканты из разных культур используют специальные языковые варианты и дискурсивные стратегии для решения практических задач профессиональной деятельности.

## **3. Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Дисциплина относится к Блоку 1 «Дисциплина (модули)».

Дисциплина относится к части образовательной программы, формируемой участниками образовательных отношений, предлагается обучающимся на выбор.

## **4. Семестр(ы) освоения и форма(ы) промежуточной аттестации по дисциплине**

Первый семестр (осенний), зачет

## **5. Входные требования для освоения дисциплины**

Для успешного освоения дисциплины требуются компетенции, сформированные в ходе освоения образовательных программ предшествующего уровня образования.

## **6. Язык реализации**

Русский

## **7. Объем дисциплины**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 з.е., 72 часа, из которых:

-лекции: 10 ч.

-практические занятия: 10 ч.

Объем самостоятельной работы студента определен учебным планом.

## **8. Содержание дисциплины, структурированное по темам**

Тема 1. Культура и коммуникация. Построение культурно-центрированной парадигмы в практике преподавания иностранного языка и переводческой деятельности.

Иностранный язык в образовании современных студентов приобретает особый гуманитарно-образовательный, лингвистический, культурно-экономический и глобальный смысл и мотивирует диалог культур.

Язык и культура представляют собой единство, в котором ведущим компонентом является культура. Приобщение студентов к материалам культуры воспитывает их эстетическую культуру.

Язык - источник сведений о культуре и форма выражения тенденций общекультурного, социального и профессионального развития.

Специфика национальной культуры отражается в фоновых знаниях (историко-, этно-, социокультурных и семиотических фонах), т. е. обоюдных знаниях реалий говорящим и слушающим. Классическое определение межкультурной коммуникации в отечественной науке дано Е.М. Верещагиным и В.Г. Костомаровым, которые определили ее как «адекватное взаимопонимание двух участников коммуникативного акта, принадлежащих к разным национальным культурам» (Верещагин, Костомаров 1990: 26).

Тема 2. Культуры мира. Культурное разнообразие и культурные ценности.

Термин «межкультурный» используют в том случае, когда хотят более детально изучить другую нацию и научиться жить как она. Для этого необходимо привить представление о содержании ряда концептов, релевантных для коммуникации представителей разных культур, например, о национальной психологии, жизненных ценностях, манере общения, которые присущи в той или иной степени каждому отдельному представителю данной культурной общности. Эти концепты включают в себя познавательный (информационный банк), аксиологический (эмоционально-чувственная сфера) и поведенческий компоненты. Особое внимание уделяется ценностным ориентациям, принятым в определенной культуре.

Тема 3. Основные теории межкультурной коммуникации. Стереотипы и культурный шок.

Стереотипы представляют собой представления о поведенческих паттернах представителей других культур. Они основываются на культурных ценностях, предрассудках и нехватке информации о других культурах. На конкретных ситуативных примерах студенты учатся определять причины формирования стереотипных представлений с негативной коннотацией, учатся интерпретировать коммуникативные неудачи в бытовом и профессиональном контексте, предлагают способы и решения, как избежать стойких стереотипных суждений в процессе профессионально-ориентированного общения.

Культурный шок связан с утратой привычных символических признаков в ходе социализации участников коммуникации. Материал кейсов демонстрирует обучающимся способы распознавания ситуаций, связанных с культурным шоком участников межкультурного диалога и предлагает выявлять его симптомы с фокусом на эффективное решение возникающей проблемы.

Тема 4. Межперсональная интеракция в условиях межкультурной коммуникации. Социализация: личные и профессиональные контакты.

Различные культуры предлагают разные идеи построения межличностных и профессиональных отношений. Многочисленные примеры социализации участников межкультурного диалога расширяют представление и повышают чувствительность обучающихся с целью эффективного отбора возможных предложений профессиональным партнерам по коммуникации, где и как лучше познакомить гостей с особенностями своей родной культурой. На основе сравнительно-сопоставительного анализа формируются верные представления о том, как социализироваться в кругу семьи и сотрудников коллектива.

**Тема 5.** Деловая культура и ее отличительные особенности. Дресс-код в различных профессиональных культурах.

Теме различных деловых культур, стиля и дресс-кода уделяется большое внимание во многих профессиональных культурах. Учебный материал представляет широкую палитру общепринятого дресс-кода в ситуациях общения: на работе и в офисе, на официальном приеме и вечеринке с друзьями, представлены повседневный стиль и дресс-код тематических социальных раутов.

На богатом информационном материале показаны общественно закрепленные правила и нормы с целью создания благоприятного впечатления на потенциального работодателя, иностранного гостя и всех участников коммуникативной ситуации.

## **9. Текущий контроль по дисциплине**

Текущий контроль по дисциплине проводится путем контроля посещаемости, проведения фронтальных опросов по лекционному материалу, коллоквиумов и деловых игр по темам, выполнения домашних заданий (подготовка презентации и написание эссе) и фиксируется в форме контрольной точки не менее одного раза в семестр.

Оценочные материалы текущего контроля размещены на сайте ТГУ в разделе «Информация об образовательной программе» - <https://www.tsu.ru/sveden/education/eduop/>.

## **10. Порядок проведения и критерии оценивания промежуточной аттестации**

*Зачет в первом семестре* проводится в комбинированном формате в два этапа. Продолжительность зачета 1,5 часа.

Этап 1 (письменный). После просмотра видеоклипа “In Russia” (<https://vimeo.com/481288312>) написать эссе «Россия глазами иностранцев». Отразить авторскую позицию зарубежных кинематографистов, проанализировать выделенные ими особенности характера россиян, их ценности, региональные традиции и культуру.

Этап 2 (устный). На зачетном занятии выступить с кратким сообщением и выразить критическое суждение о стереотипном восприятии России глазами иностранцев с фокусом на представленный в документальном фильме визуальный материал и комментарии авторов фильма.

Перечень вопросов

1. Какова основная идея режиссера документального фильма “In Russia” и его команды? Что они хотели отразить в своей работе?

2. Какими средствами авторам фильма удалось отразить особенности национального характера россиян?

3. Какое впечатление у вас сложилось после просмотра фильма?

3. Если бы Вы снимали подобный фильм, на что бы еще вы обратили внимание и почему? Обоснуйте свой ответ.

Зачет – не дифференцированный. Результаты зачета фиксируются как Зачтено / Не зачтено.

При выставлении зачета учитывается посещение лекций и практических занятий, активность обучающихся при проведении фронтального опроса по темам лекций,

своевременное представление письменных работ (эссе и презентаций) в электронном курсе «Язык и межкультурная коммуникация» (<https://moodle.tsu.ru/course/view.php?id=28983>).

*Зачтено:* владение программным материалом, понимание сущности рассматриваемых процессов и явлений, умение самостоятельно обозначить проблемные ситуации в организации научных исследований, способность критически анализировать и сравнивать существующие подходы и методы к оценке результативности научной деятельности, свободное владение источниками, умение четко и ясно излагать результаты собственной работы, следовать нормам, принятым в научных дискуссиях.

*Не зачтено:* непонимание смысла ключевых проблем, недостаточное владение науковедческой терминологией, неумение самостоятельно обозначить проблемные ситуации, неспособность анализировать и сравнивать существующие концепции, подходы и методы, неумение ясно излагать результаты собственной работы, следовать принятым нормам.

**Текущий контроль** осуществляется в виде **письменного ответа на теоретические вопросы и последующей устной беседы** с преподавателем или в виде защиты индивидуального или группового проекта.

Обучающийся должен изложить теоретические основы конкретной темы, продемонстрировав компетенции, сформированные на лекционных и практических занятиях, а также в процессе самостоятельной работы, обосновав (аргументировав и продемонстрировав) свое отношение к рассматриваемой теме (на конкретном примере). Задания разрабатываются по основным вопросам теоретического и практического материала, что позволяет осуществлять контроль остаточных знаний и степени усвоения материала обучающимися.

#### **Шкалы и критерии оценивания**

зачтено	Обучающийся полно и логично излагает изученный материал; даёт правильное определение основных понятий; умеет грамотно формулировать мысли и аргументированно объяснять свою точку зрения, иллюстрируя примерами; излагает материал последовательно и правильно с точки зрения норм литературного языка; обнаруживает понимание материала в ответах на вопросы; может обосновать свои суждения, применить теоретические знания на практике, привести необходимые примеры.
не зачтено	Обучающийся обнаруживает незнание большей части изучаемого материала; допускает ошибки в формулировке материала и определении понятий; теоретический материал не усвоен или усвоен частично; магистрант не может грамотно раскрыть тему, демонстрируя довольно ограниченный объем знаний программного материала.

**Кейс-задачи (ситуационные задачи)** – это задачи, позволяющие осваивать интеллектуальные операции последовательно в процессе работы с информацией согласно следующей схеме: ознакомление – понимание – применение – анализ – синтез – оценка.

Основной целью изучения кейсов является, прежде всего, предоставление студентам-магистрантам сценария, максимально приближенного к реальным условиям в определенном профессиональном поле. Конечная цель направлена на содействие формированию интегрированных знаний, а также совмещение теории с практикой. Кейсы помогают магистрантам получать первый опыт работы в команде и развивать способности по выполнению конкретного набора функций и профессиональных ролей. Традиционными зачетными формами усвоения материала, представленного в кейсе, может быть подготовленное сообщение или постер. При этом работа должна отвечать обязательному условию, а именно – содержать детальный, аккуратный анализ ситуации, а также соответствовать всем принятым в данной области основополагающим принципам и содержать возможные решения конкретных проблем.

Обычно кейс-задача содержит схематическое словесное описание ситуации, включая статистические данные.

Кейс-задача, являясь формой контроля самостоятельной работы обучающегося, носит ярко выраженный практико-ориентированный характер, но для ее решения необходимо конкретное предметное знание. Обязательным элементом задачи является проблемный вопрос. Кейс-задачи направлены на выявление и осознание способа деятельности.

Решение кейс-задач способствует:

- развитию навыков самоорганизации деятельности;
- формированию умения объяснять явления действительности;
- развитию способности ориентироваться в мире профессиональных ценностей;
- повышению уровня функциональной грамотности;
- формированию общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций;
- подготовке к профессиональному выбору;
- ориентации в ключевых проблемах современной жизни.

Использование кейс-задач в образовательном процессе позволяет:

- развить мотивацию к усвоению учебного материала;
- актуализировать предметные знания с целью решения личностно-значимых проблем на деятельностной основе.

Решение ситуационных задач позволяет дополнить обучение умением творчески подходить к своей профессиональной деятельности, приучает к принятию самостоятельных решений, умению четко ориентироваться в сложных ситуациях. При решении ситуационных задач возможно применение методики «мозгового штурма», особенно если никто в группе не может решить задачу самостоятельно. Все магистранты обсуждают проблему, описанную в задаче, выдвигают разные версии, но решение принимается коллективно.

#### **Шкалы и критерии оценивания**

зачтено	Обучающийся дает комплексную оценку предложенной ситуации: демонстрирует глубокие знания теоретического материала и умение их применять; последовательно и правильно выполняет задания; обоснованно и логично излагает свои мысли и позицию; делает необходимые выводы; аргументирует свое мнение.
не зачтено	Обучающийся имеет затруднения с комплексной оценкой предложенной ситуации, делает неполное или неправильное теоретическое обоснование, а также неправильную оценку предложенной для анализа ситуации.

**Контрольные работы** относятся к индивидуальным заданиям, которые рассматриваются как самостоятельный вид письменной работы.

К выполнению контрольных работ предъявляются *следующие требования*:

- индивидуальное задание должно быть выполнено самостоятельно как собственное рассуждение автора на основе информации, полученной из различных источников;
- содержание индивидуального задания должно быть изложено от имени автора;
- цель и задачи должны быть четкими и отображать суть исследуемой проблемы;
- содержимое индивидуального задания должно соответствовать теме задания и отображать состояния проблемы, степень раскрытия сути проблемы в работе должна быть приемлемой;
- при разработке индивидуального задания должны быть использованы несколько различных источников;
- работа должна содержать обобщенные выводы и рекомендации.

#### **Шкалы и критерии оценивания**

зачтено	В контрольной работе выполнено правильно не менее 60% заданий; работа выполнена по стандартной или самостоятельно разработанной методике; в освещении вопросов не содержится грубых ошибок и неточностей; по ходу решения сделаны аргументированные выводы; самостоятельно выполнена графическая часть работы;
не зачтено	Магистрант не справился с заданием (выполнено правильно менее 60% задания варианта); не раскрыто основное содержание вопросов; имеются грубые ошибки в освещении вопроса, в решении задач, в выполнении графической части задания и т.д., а также работа выполнена не самостоятельно.

**Задания** предназначены преимущественно для самостоятельной работы магистрантов и предполагают ответы на контрольные вопросы; решение задач; самотестирование. Выполнение всех видов самостоятельной работы коррелирует с изучением конкретных тем дисциплины «Язык и межкультурная коммуникация». Задания способствуют усвоению учебного материала, развиваются теоретические и прикладные способности магистрантов, которые являются важными для их успешной подготовки.

### Шкалы и критерии оценивания

зачтено	Выставляется обучающемуся в случае, когда в ответах было продемонстрировано полное понимание поставленной в задании проблемы; были выполнены все требования, предъявляемые к заданию.
не зачтено	Выставляется обучающемуся в случае, когда в ответах было продемонстрировано непонимание проблемы; многие требования, предъявляемые к заданию, не были выполнены.

## 11. Учебно-методическое обеспечение

а) Электронный учебный курс по дисциплине в электронном университете «Moodle» (<https://moodle.tsu.ru/course/view.php?id=28983>).

**б) Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.**

### • Вопросы и задания:

1. Деловая культура и представление о ней в разных культурах.
2. Расскажите о высоко- и низкоконтекстуальных культурах Э. Холла.
3. Охарактеризуйте теорию национально-культурных различий Ф. Тромпенаарса Ф. и Ч. Хампден-Тернера.
4. Опишите модель межкультурных различий Ф. Клухона и Ф. Стродтбека.
5. Каковы источники возникновения стереотипов?
6. Какие из этих источников вы считаете наиболее достоверными?
7. Согласны ли вы, что стереотипы – и позитивные, и негативные, и нейтральные – могут стать препятствием в межкультурной коммуникации? Приведите примеры.
8. Что такое ценности?
9. Какие классификации ценностей вы знаете?
10. Почему система ценностей имеет общенациональный компонент?
11. Каким образом человек усваивает ценности?
12. Почему изучение ценностей отличается большой сложностью?
13. Теория межкультурной коммуникации как практическая и теоретическая дисциплина.
14. История развития дисциплины «Теория МКК». Актуальность теории МКК. Современные подходы.
15. Модель коммуникации. Модель межкультурной коммуникации. Процессы кодирования и декодирования в МКК.

16. Понятие языковой картины мира. Различия в языковых картинах мира (примеры: концептуализация времени, пространства). Концепт, концептуализация.
17. Гипотеза лингвистической относительности Сепира-Уорфа. Ее значение для теории МКК.
18. Культурное многообразие мира. Виды культур. Концепции Э. Холла, Г. Хофштеде.
19. Языковая личность в МКК. Понятие языковой личности. Личность как продукт и носитель лингвокультуры.
20. Понятие национально-культурной идентичности. Психологическая идентичность, гендерная идентичность, возрастная идентичность, социальная идентичность и др.
21. Межкультурная трансформация языковой личности. Понятие вторичной языковой личности. Этапы формирования ВЯЛ.
22. Уровни межкультурной компетенции.
23. Понятие аккультурации. Стадии, виды аккультурации.
24. Феномен культурного шока. Стадии. Понятие обратного культурного шока.
25. Этноцентризм и этнорелятивизм.
26. Проблема понимания в МКК.
27. Коммуникативные помехи и неудачи в МКК. Типология коммуникативных неудач.

- **Ролевая игра.**

Сымитируйте ситуации межкультурного бытового, профессионального и делового общения, в которых действует категория времени.

- **КЕЙС.**

*Ниже приводится таблица из статьи Dr. L. Robert Kohls "The Values Americans Live By". В данной таблице наиболее популярные ценности американского общества противопоставляются тем ценностям, которые исповедуют иные культуры. Проанализируйте перечисленные ценности применительно к России. Какие из них объединяют Россию и США, а какие противопоставляют? Приведите примеры, доказывающие вашу точку зрения.*

***The Values Continuum***

<b><i>U.S. Values</i></b>	<b><i>A Different Culture's Values</i></b>
Personal Control over the Environment	Fate
Change	Tradition
Time & Its Control	Human Interaction
Equality	Hierarchy / Rank / Status
Individualism / Privacy	Group
Self-Help	Birthright / Inheritance
Competition	Cooperation
Future Orientation	Past Orientation
Action / Work Orientation	"Being" Orientation
Informality	Formality
Directness / Openness / Honesty	Indirectness / Ritual / Face Saving
Materialism / Acquisitiveness	Spiritualism / Detachment

**Контрольная работа.**

- Можете ли вы определить в потоке людей иностранца? А соотечественника в группе иностранцев? По каким признакам?
- Почему поведение представителей разных стран не одинаково?
- Что такое этноцентризм? Это естественное чувство?
- Что такое эмпатия? Назовите основные правила эмпатии.
- Как вы понимаете русскую пословицу: «Что русскому хорошо, то немцу – смерть»?
- Чем русские, китайцы и американцы похожи, а чем они отличаются?
- Что такое культурный шок? В чём его главная причина?
- Как проявляется культурный шок?

- Сколько этапов культурного шока вы знаете? Назовите их.
- Как долго продолжается процесс адаптации?
- Что такое реадаптация?
- Какие индивидуальные факторы влияют на развитие культурного шока?
- Какие внешние факторы влияют на проявления культурного шока?12.
- Почему в XXI веке растёт популярность межкультурных исследований?
- Всегда ли представители одной культуры хорошо понимают друг друга? Приведите примеры.
- Что такое языковой барьер?
- Что может стать причиной коммуникативной неудачи? Приведите примеры.
- Назовите российских исследователей межкультурной коммуникации.
- Что значит слово «коммуникация»?
- Почему для успешной коммуникации важнее не то, что вы сказали, а то, как вас поняли?
- Что такое межкультурная коммуникация?
- Почему культуру сравнивают с айсбергом?
- Что важно знать о культуре с позиции межкультурной коммуникации?
- Почему для успешной жизни в другой стране необходимо изучать её культуру?

Перечень вопросов промежуточной аттестации и написание эссе по итогам просмотра видео “In Russia” (<https://vimeo.com/481288312>)

1. Какова основная идея режиссера документального фильма “In Russia” и его команды? Что они хотели отразить в своей работе?
2. Какими средствами авторам фильма удалось отразить особенности национального характера россиян?
3. Какое впечатление у вас сложилось после просмотра фильма?
4. Если бы Вы снимали подобный фильм, на что бы еще вы обратили внимание и почему? Обоснуйте свой ответ.

#### **в) План семинарских / практических занятий по дисциплине.**

Тема 1. Культура и коммуникация. Построение культурно-центрированной парадигмы в практике преподавания иностранного языка и переводческой деятельности.

1. Язык/культура/коммуникация.
2. Иностранный язык в образовании современных студентов.
3. Диалог культур.

Тема 2. Культуры мира. Культурное разнообразие и культурные ценности.

1. Понимание и трактовка термина «Межкультурная коммуникация».
2. Национальная психология, ценности, этикет.
3. Познавательный (информационный банк), аксиологический (эмоционально-чувственная сфера), поведенческий компоненты – составляющие основу межкультурной коммуникации.

Тема 3. Основные теории межкультурной коммуникации. Стереотипы и культурный шок.

1. Стереотипы - представления о поведенческих паттернах представителей других культур.
2. Роль культурных ценностей, предрассудков, отсутствия достаточной информации о других культурах.
3. Анализ ситуативных примеров, ведущих к формированию стереотипных представлений с негативной коннотацией.
4. Интерпретация коммуникативных неудач в бытовом и профессиональном контексте.

5. Способы и решения коммуникативных проблем в рамках межкультурного диалога.
6. Культурный шок.

**Тема 4.** Межперсональная интеракция в условиях межкультурной коммуникации. Социализация: личные и профессиональные контакты.

1. Построение межличностных и профессиональных отношений.
2. Эффективные способы повышения культурной чувствительности.
3. Понятие социализации.

**Тема 5.** Деловая культура и ее отличительные особенности. Дресс-код в различных профессиональных культурах.

1. Особенности различных деловых культур.
2. Стиль и дресс-код в профессиональных культурах.
3. Кейсы по дресс-коду в различных культурах.

#### **г) Методические указания по организации самостоятельной работы студентов.**

Самостоятельная работа является неотъемлемой частью образовательного процесса и рассматривается как организационная форма обучения или система педагогических условий, обеспечивающих управление учебной деятельностью студентов-магистрантов, либо деятельность по освоению знаний и умений учебной и научной деятельности без посторонней помощи.

Основными ее **целями** являются: освоение в полном объеме основной образовательной программы; последовательная выработка навыков эффективной самостоятельной профессиональной деятельности; формирование способности к саморазвитию, творческому применению полученных знаний, способам адаптации к профессиональной деятельности.

Поставленные цели реализуются посредством постепенного формирования у обучающихся навыков и мотивированной потребности осознанно и самостоятельно работать:

а) *с учебным материалом*, что предполагает:

- качественное усвоение теоретического материала по дисциплине, углубление и расширение теоретических знаний;
- систематизацию и закрепление полученных теоретических знаний и практических навыков;
- формирование умения применять полученные знания на практике (в профессиональной деятельности).

б) *с научной информацией и над развитием научно-исследовательских навыков*, включая:

- формирование умений по поиску и использованию профессионально значимой информации;
- развитие познавательных способностей и творческой инициативы.

в) *над самоорганизацией и самовоспитанием* путем:

- развития ответственности и организованности;
- формирования способностей к саморазвитию, самообразованию, самосовершенствованию и самореализации.

Основным принципом организации самостоятельной работы студентов по дисциплине «Язык и межкультурная коммуникация» является комплексный, системный подход, направленный на формирование навыков репродуктивной, продуктивной, поисково-аналитической, практической и творческой (научно-исследовательской) деятельности, а, в конечном счете, - на формирование целого ряда компетенций.

Организация учебного процесса предполагает разнообразные виды индивидуальной и коллективной учебной и научной деятельности, осуществляемые при методическом руководстве, но без непосредственного или с частичным участием преподавателя в специально отведенное для этого графиком учебного процесса аудиторное или внеаудиторное время.

Предусмотрены следующие виды самостоятельной работы студентов:

- аудиторная самостоятельная работа по дисциплине – виды деятельности, выполняемые на учебных практических занятиях под непосредственным руководством и контролем преподавателя и по его заданию;
- внеаудиторная самостоятельная работа – виды деятельности, связанные с освоением курса выполняемые вне аудитории, по заданию преподавателя, но без его непосредственного участия. Формами внеаудиторной работы являются: повторение материала, пройденного на лекционном и практическом занятии, подготовка к практическим занятиям, самостоятельное чтение, работа с электронными информационными ресурсами (Интернет);
- контролируемая самостоятельная работа – работа, выполняемая при методическом руководстве и контроле преподавателя.

Самостоятельная работа студентов должна быть выполнена лично студентом или являться самостоятельно выполненной частью коллективной работы, согласно заданию преподавателя.

В качестве критериев оценки результатов самостоятельной работы используются:

- уровень усвоения студентом учебного материала;
- умение использовать полученные теоретические знания при выполнении заданий для самостоятельной работы;
- обобщенность и четкость изложения результатов;
- соблюдение требований оформления и сроков представления результатов самостоятельной работы.

Выполнение заданий самостоятельной работы, выданных каждому студенту индивидуально, является обязательным при выставлении оценки при промежуточном контроле. При отсутствии выполненного задания студент не допускается к зачету или экзамену.

Только умение работать самостоятельно может привести к повышению квалификации и общей культуры.

При подготовке к занятиям студенты развивают умение вычленять главные моменты, предлагать глобальные вопросы для обсуждения, составлять упражнения, готовить доклады сообщения и презентации в соответствии с темами занятий.

**Текущий контроль** осуществляется в виде **письменного ответа на теоретические вопросы и последующей устной беседы** с преподавателем или в виде защиты индивидуального или группового проекта.

Обучающийся должен изложить теоретические основы конкретной темы, продемонстрировав компетенции, сформированные на лекционных и практических занятиях, а также в процессе самостоятельной работы, обосновав (аргументировав и продемонстрировав) свое отношение к рассматриваемой теме (на конкретном примере). Задания разрабатываются по основным вопросам теоретического и практического материала, что позволяет осуществлять контроль остаточных знаний и степени усвоения материала обучающимися.

**Кейс-задачи (ситуационные задачи)** – это задачи, позволяющие осваивать интеллектуальные операции последовательно в процессе работы с информацией согласно следующей схеме: ознакомление – понимание – применение – анализ – синтез – оценка.

Основной целью изучения кейсов является, прежде всего, предоставление студентам-магистрантам сценария, максимально приближенного к реальным условиям в определенном профессиональном поле. Конечная цель направлена на способствование формированию интегрированных знаний, а также совмещение теории с практикой. Кейсы помогают магистрантам получать первый опыт работы в команде и развивать способности по выполнению конкретного набора функций и профессиональных ролей. Традиционными зачетными формами усвоения материала, представленного в кейсе, может быть подготовленное сообщение или постер. При этом работа должна отвечать обязательному условию, а именно – содержать детальный, аккуратный анализ ситуации, а также

соответствовать всем принятым в данной области основополагающим принципам и содержать возможные решения конкретных проблем.

Обычно кейс-задача содержит схематическое словесное описание ситуации, включая статистические данные.

Кейс-задача, являясь формой контроля самостоятельной работы обучающегося, носит ярко выраженный практико-ориентированный характер, но для ее решения необходимо конкретное предметное знание. Обязательным элементом задачи является проблемный вопрос. Кейс-задачи направлены на выявление и осознание способа деятельности.

Решение кейс-задач способствует:

- развитию навыков самоорганизации деятельности;
- формированию умения объяснять явления действительности;
- развитию способности ориентироваться в мире профессиональных ценностей;
- повышению уровня функциональной грамотности;
- формированию общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций;
- подготовке к профессиональному выбору;
- ориентации в ключевых проблемах современной жизни.

Использование кейс-задач в образовательном процессе позволяет:

- развить мотивацию к усвоению учебного материала;
- актуализировать предметные знания с целью решения личностно-значимых проблем на деятельностной основе.

Решение ситуационных задач позволяет дополнить обучение умением творчески подходить к своей профессиональной деятельности, приучает к принятию самостоятельных решений, умению четко ориентироваться в сложных ситуациях. При решении ситуационных задач возможно применение методики «мозгового штурма», особенно если никто в группе не может решить задачу самостоятельно. Все магистранты обсуждают проблему, описанную в задаче, выдвигают разные версии, но решение принимается коллективно.

**Контрольные работы** относятся к индивидуальным заданиям, которые рассматриваются как самостоятельный вид письменной работы.

К выполнению контрольных работ предъявляются следующие требования:

- индивидуальное задание должно быть выполнено самостоятельно как собственное рассуждение автора на основе информации, полученной из различных источников;
- содержание индивидуального задания должно быть изложено от имени автора;
- цель и задачи должны быть четкими и отображать суть исследуемой проблемы;
- содержимое индивидуального задания должно соответствовать теме задания и отображать состояния проблемы, степень раскрытия сути проблемы в работе должна быть приемлемой;
- при разработке индивидуального задания должны быть использованы несколько различных источников;
- работа должна содержать обобщенные выводы и рекомендации.

**Задания** предназначены преимущественно для самостоятельной работы магистрантов и предполагают ответы на контрольные вопросы; решение задач; самотестирование. Выполнение всех видов самостоятельной работы коррелирует с изучением конкретных тем дисциплины «Язык и межкультурная коммуникация». Задания способствуют усвоению учебного материала, развиваются теоретические и прикладные способности магистрантов, которые являются важными для их успешной подготовки.

## 12. Перечень учебной литературы и ресурсов сети Интернет

*а) основная литература:*

- Барынина, О. А. Мировые культуры и межкультурные коммуникации. Теория и практика: Учебно-методическое пособие / О. А. Барынина; отв. ред. И. К. Павлова. – СПб.: ВШТЭ СПбГУПТД, 2021. – 40 с.
- Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация и международный культурный обмен : учебное пособие / Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева. – Москва : Direct-Media, 2020. – 268 с. – ISBN 978-5-4499-1383-8. – Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «Библиороссика» : [сайт]. – URL: <https://www.bibliorossica.com/>
- Боголюбова Н. М. Межкультурная коммуникация : учебник для вузов / Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева.. - Москва : Юрайт, 2026. - 582 с - ( Высшее образование ) . URL: <https://urait.ru/bcode/589239>
- Богомолова А.В. Языковая личность vs дискурсивная личность: от общего к частному // Вестник НГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2024. №3. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/yazykovaya-lichnost-vs-diskursivnaya-lichnost-ot-obshchego-k-chastnomu> (дата обращения: 20.02.2026).
- - Зинченко В. Г. Межкультурная коммуникация : от системного подхода к синергетической парадигме : учебное пособие / В. Г. Зинченко, В. Г. Зусман, З. И. Кирнозе. - М. : Флинта [и др.], 2007. - 220, [2] с.
- Кафтан В. В. Деловая этика : учебник и практикум для вузов / В. В. Кафтан, Л. И. Чернышова.. - Москва : Юрайт, 2026. - 299 с - ( Высшее образование ) . URL: <https://urait.ru/bcode/583257>
- Культура и коммуникация : учебное пособие / сост. И. В. Колякова, К. В. Рафикова. — Самара : Самарский университет, 2024. — 112 с. — ISBN 978-5-7883-2116-5
- Межкультурная коммуникация как область научного исследования и академическая дисциплина : коллективная монография / под общ. ред. Н. А. Ахреновой, О. Д. Вишняковой, А. П. Миньяр-Белоручевой. — М. : Изд-во «Наука», 2024. — 352 с.
- Межкультурная коммуникация. Intercultural Communication. Interkulturelle Kommunikation : учебник / Морозкина Т. В. - Ульяновск : Ульяновский государственный педагогический университет имени И.Н. Ульянова, 2020. - 243 с. - URL: <https://www.iprbookshop.ru/108529.html>. - ISBN 978-5- 907216-20-4 : ~Б. ц. - Текст : электронный
- Метавселенная иноязычного образования: приближая будущее. Коллективная монография. Под ред. О.А. Обдаловой, О.В. Нагель, Л.Г. Медведевой. Томск: Изд-во ТГУ, 2025. – 408 с.
- Романовская, Е. А. Теория и практика межкультурной коммуникации : учеб. пособие / Е. А. Романовская ; Минский гос. лингвист. ун-т ; рец.: И. И. Ковалевская, Е. В. Трухан. – Минск : МГЛУ, 2023. – 91 с. URL: <http://e-lib.bsufi.by/handle/edoc/13262>
- Смокотин В. М. Специфические характеристики английского языка как языка всемирной коммуникации / В. М. Смокотин, С. К. Гураль // Язык и культура. 2024. № 66. С. 80-99. URL: <http://vital.lib.tsu.ru/vital/access/manager/Repository/koha:001144690>
- Стернин, И. А. Введение в межкультурную коммуникацию : учебное пособие / И. А. Стернин, М. А. Стернина. – Москва : Флинта, 2020. – 238 с.
- Тен Ю. П., Приходько Л. В. Анализ типологии культур на основе междисциплинарного подхода // Обсерватория культуры. — 2020. — Т. 17, № 4. — С. 340–350. — DOI: 10.25281/2072-3156-2020-17-4-340-350.
- Теория межкультурной коммуникации : учебник и практикум для вузов / под редакцией Ю. В. Таратухиной, С. Н. Безус. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 254 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17178-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/583597>
- Межкультурные коммуникации в системе деловых и социальных отношений [Электронный ресурс]: учебник – Эл. изд. - Электрон. текстовые дан. (1 файл pdf: 118 с.). - Н.Н. Фролова, Н.М. Белова. 2024. – Режим доступа: [http://scipro.ru/conf/intercultural\\_communications4\\_24.pdf](http://scipro.ru/conf/intercultural_communications4_24.pdf).

*б) дополнительная литература:*

- Гузикова, М. О. Основы теории межкультурной коммуникации : учеб. пособие для академического бакалавриата / М. О. Гузикова, П. Ю. Фофанова. — М. : Издательство Юрайт. 2017 : Екатеринбург : Изд-во Урал, ун-та. — 121 с. — (Серия : Университеты России).
- Марков, В. И. Межкультурная коммуникация : учебное пособие / В. И. Марков, О. В. Ртищева. — Кемерово : КемГИК, 2016. — 111 с. — ISBN 978-5-8154-0354-3. — Текст : электронный // ЭБС «Лань» : [сайт]. — URL: <https://e.lanbook.com/book/99308>
- Мархасёв, И. Р. Американский или британский? = American or British? : учебно-методическое пособие для студентов факультета международных отношений БГУ / И. Р. Мархасёв, В. А. Зайцева ; Белорусский государственный университет. — Минск : БГУ, 2008. — 159 с. — ISBN 978-985-485-883-8.
- Gurdham M. Communicating Across Cultures at Work. — 2nd ed. — Palgrave Macmillan, 2002. — 375 p.
- Hampden-Turner, C. Riding the Waves of Culture / С. Hampden-Turner, F. Trompenaars. — 2nd ed. — London : Nicholas Brealey, 1997. — 265 p.
- Utley, D. The Culture Pack : Intercultural Communication Resources for Trainers / D. Utley. — York : York Associates, 2000. — 120 p

*в) ресурсы сети Интернет:*

- Сайт сети организаций и университетов, посвященный объединению культур <https://www.bridgecultures.com>
- Сайт межкультурных проектов <https://www.culturalsavvy.com>
- Сайт тренировочных игр <https://www.diversophy.com>
- Сайт кейсов в сфере бизнеса и экономической деятельности <https://www.executiveplanet.com>
- Сайт для переводчиков <https://www.kwintessential.co.uk>
- Сайт для создания веб-страниц <https://www.learnaboutcultures.com>
- Сайт для путешественников <https://www.traveletiquette.co.uk>
- Сайт по деловой корреспонденции <https://www.20daypersuasion.com>

### **13. Перечень информационных технологий**

*а) лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:*

- Microsoft Office Standart 2013 Russian: пакет программ. Включает приложения: MS Office Word, MS Office Excel, MS Office PowerPoint, MS Office OneNote, MS Office Publisher, MS Outlook, MS Office Web Apps (Word Excel MS PowerPoint Outlook);
- публично доступные облачные технологии (Google Docs, Яндекс диск и т.п.).

*б) информационные справочные системы:*

- Электронный каталог Научной библиотеки ТГУ — <http://chamo.lib.tsu.ru/search/query?locale=ru&theme=system>
- Электронная библиотека (репозиторий) ТГУ — <http://vital.lib.tsu.ru/vital/access/manager/Index>
- ЭБС Лань — <http://e.lanbook.com/>
- ЭБС Консультант студента — <http://www.studentlibrary.ru/>
- Образовательная платформа Юрайт — <https://urait.ru/>
- ЭБС ZNANIUM.com — <https://znanium.com/>
- ЭБС IPRbooks — <http://www.iprbookshop.ru/>

### **14. Материально-техническое обеспечение**

Аудитории для проведения занятий лекционного типа.

Аудитории для проведения занятий семинарского типа, индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой и доступом к сети Интернет, в электронную информационно-образовательную среду и к информационным справочным системам.

Аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации в смешанном формате («Актру»).

### **15. Информация о разработчиках**

Гришаева Елена Борисовна, доктор филологических наук, доцент, профессор и заведующий научно-учебной лабораторией поведенческой экономики и развития коммуникаций ИЭГУиФ ФГАОУ ВО «Сибирский федеральный университет».